



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-94-1-A-R77

Datum: 12. oktobar 1999.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Mohamed Shahabuddeen, predsjedavajući
sudija Antonio Cassese
sudija Rafael Nieto-Navia
sudija Florence Ndepele Mwachande Mumba
sudija David Hunt

Sekretar: gđa Dorothee de Sampayo Garrido-Nijgh

Nalog od: 12. oktobra 1999.

TUŽILAC

protiv

DUŠKA TADIĆA

**NALOG ZA ZAŠTITNE MJERE U PREDMETU OPTUŽBI
PROTIV PRETHODNOG BRANIOCA**

Tužilaštvo:

g. Upawansa Yapa
gđa Brenda J. Hollis
g. Michael J. Keegan
gđa Ann E. Sutherland

Druge strane:

g. Vladimir Domazet za Milana Vujina

Pravni zastupnik žalioaca:

g. Anthony Abell

OVO ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljem tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI usmeni zahtjev koji je branilac g. Milana Vujina u ovom postupku iznio 10. septembra 1999. (u daljem tekstu: Zahtjev), a kojim traži mjere zaštite za neke svjedoke koji će biti pozvani u ime g. Vujina,

SASLUŠAVŠI argumente strana u pogledu svjedoka koje su strane iznijele na otvorenoj sjednici 10. septembra 1999,

UZEVŠI U OBZIR da je Zahtjevom zatražen pravni lijek kojim se obezbjeđuju zaštita, bezbjednost ili neobjelodanjivanje identiteta tih i drugih svjedoka u postupku,

NAKON ŠTO JE 10. septembra 1999. usmeno **ODOBRILO ZAHTJEV**,

U SKLADU SA PRAVILIMA 75 i 79 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda,

OVIM POTVRĐUJE sljedeće **NALOGE**:

- (1) pseudonimi DA, DB, DC i DD biće korišteni svaki put kada se ti svjedoci budu spominjali u postupku pred Međunarodnim krivičnim sudom i u razgovorima među stranama u postupku;
- (2) svjedoci DA, DB, DC i DD će svjedočiti na zatvorenoj sjednici; međutim, redigovani snimci i transkripti sjednica biće objelodanjeni javnosti i medijima nakon što ih pregleda Odjeljenje za zaštitu žrtava i svjedoka i iz njih isključi bilo kakve podatke koji identifikuju svjedoka;
- (3) imena, adrese, prebivališta i drugi podaci koji identifikuju svjedoke DA, DB, DC i DD biće zapečaćeni i neće biti uključeni ni u jedan javni dokument Međunarodnog suda sačinjen nakon tog datuma;

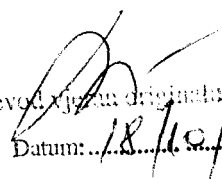

- (4) dokumenti Međunarodnog suda sačinjeni nakon tog datuma u kojima se identifikuju svjedoci DA, DB, DC, i DD neće biti objelodanjeni ni u javnosti ni u medijima; i

- (5) javnost i mediji neće fotografisati, snimati video kamerom ili crtati zaštićene svjedoke dok se oni budu nalazili u prostorijama Međunarodnog suda.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu se engleski tekst smatra mjerodavnim.

/potpis na originalu/
Mohamed Shahabuddeen
Predsjedavajući

Dana 12. oktobra 1999.
U Hagu
Holandija


Prevedeno iz originala
 ICTY Datum: 18. 10. 1999